

These righteous believers should know: Since We do not burden man more than His ability [and they have done their Best within their ability] and because There is a Book in Our Presence which Does not speak but the truth, therefore Their right of reward is preserved and They will not be treated unjustly; (62)

این مردمان [عابد و نیکوکار] باید بدانند: از آنجا که ما هیچ وجودی را بیش از توانایش تکلیف قائل نمی‌شویم [و آنها در حد توانایی، اعمال صالح داشته‌اند] و اعمالشان در کتابی که نزد ماست و آن کتاب جز براساس حق سخن نمی‌گوید ثبت شده، مطمئناً کمترین حقی از آنها ضایع نخواهد شد [و بطور کامل پاداش الهی را دریافت خواهند نمود]؛ (۶۲)

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِنْ هَذَا وَهُمْ مَأْمُورُونَ أَلَّا يَعْلَمُوا شَرِّ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٦٣﴾

But the hearts of the disbelievers are in Negligence about this Truth and they Apart from lack of Faith, are involved in The deeds of indecency; (63)

اما دل‌های کافران [از این حقیقت غافل است لذا علاوه بر بی‌ایمانی، به اعمال زشت هم مبادرت می‌ورزند]؛ (۶۳)

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِهِمْ بِالْأَعْظَابِ إِذْ هُمْ يُجَارُونَ ﴿٦٤﴾

But when in the Hereafter We seize in Affliction, those affluent and Merry-making people among them, then Their cry for appeal will raise in Supplication; (64)

اما همینکه در قیامت، ناز و نعمت‌پروردگان و قشر خوشگذران و مرفه آنها را به عذاب گرفتار سازیم، صدای ضجه و زاری و استغاثه‌شان بلند می‌شود؛ (۶۴)

لَا تَجَارُوا الْيَوْمَ الْيَوْمَ إِنَّا لَأَنْصُرُونَ ﴿٦٥﴾

[It will be stated to them:] "Do not Moan and groan in your supplication; Today you will not receive any help from Our Presence; (65)

به آنها فرموده خواهد شد: «التماس و زاری نکنید که دیر شده؛ امروز از سوی ما هیچگونه حمایت و یاری برای شما نخواهد بود»؛ (۶۵)

فَلَا كَانَتْ آيَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تُنكِرُونَ ﴿٦٦﴾

"Indeed [it is known] when Our Words Of Revelation were recited to you, Turning away from the Truth, you used To turn back on your heels [toward Paganism], (66)

«به خوبی [دانسته است] که چون آیات الهی ما بر شما تلاوت می‌شد از حق رویگردان می‌شدید و به آئین قهقرایی جاهلی، بازگشت می‌کردید، (۶۶)

مُسْتَكْبِرِينَ بِتِلْكَ آيَاتِنَا تَهْتَكُونَ ﴿٦٧﴾

"And arrogantly you talked nonsense About the Holy Qur'ān in your nightly Circles." (67)

«و با نخوت و تکبر در محافل شبانه از کلام الهی بدگویی می‌کردید.» (۶۷)

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

Do they not ponder about the Words of Revelation? Or the content of the Holy Qur'ān is something new and their Ancestors were not informed of it? (68)

آیا این جاهلان دربارهی کلمات وحی نمی اندیشند؟ یا اینکه آیات قرآن حاوی مطالبی است که نیاکانشان از آن بی اطلاع مانده بودند؟ (٦٨)

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

Or have they not recognized their Messenger and therefore they deny him? (69)

یا اینکه پیامبرشان را نشناخته و بجا نیاورده و به این دلیل به انکار او پرداخته اند؟ (٦٩)

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَكَرَهُهُمُ الْحَقَّ كَرِهُوا ﴿٧٠﴾

Or do they consider him, [the Messenger] A mad man? No, none of these, but he Has brought them the Message of the Truth and they detest the Truth, (70)

یا او را دیوانه می پندارند؟ نه، واقعیت این است که او پیام حق را برای آنها آورده و آنها از حق رویگردان هستند، (٧٠)

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ

مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

But if the Word of Truth had been in Accordance with their caprices and vain Desires, then the heavens and the earth And what is therein would perish [Because Allāh's creation is based on The Truth]; and verily, this Holy Qur'ān Which they have been bestowed is a Commending Reminder for them but They turn away from their Reminder; (71)

ولی اگر کلام حق موافق هوسها و نفسانیات کافران و مشرکان بود، مسلماً آسمان و زمین و هر چه بین آنهاست تباه میشد |چونکه این مخلوقات بر اساس حق و مصلحت الهی ایجاد شده اند نه بر اساس کفر و ناحق|. حقیقت این است که قرآن که به آنها عنایت فرموده شده حاوی نصیحت و توصیه‌ی به معروف است ولی آنها از نصیحتگر خود رویگردان هستند؛ (٧١)

أَمْ سَأَلْتَهُم خُرْجًا مِّنْ رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرٌ الرَّازِقِينَ ﴿٧٢﴾

[O, Messenger!] Do you charge them With some expenses against conveying The Message to them? Whereas The reward you receive from your Creator & Nurturer is much better and Allāh is the Source Sustainer; (72)

ای پیامبر! آیا از آنها مزدی و هزینه‌ای برای رسالت طلب می کنی؟ درحالیکه پاداش آفریدگار-پروردگارت بهتر است و خداوند آن روزی دهنده‌ی اصلی است؛ (٧٢)

وَأَنْتَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

And verily, you do invite them to
The Straight Path, (73)

و مسلماً تو ای پیامبر! آنها را به راه راست
دعوت می کنی، (۷۳)

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَا كِبُونَ ﴿٧٣﴾

But verily, those who do not believe in
The Hereafter, they are deviated from
The Path [which is Straight]; (74)

اما کسانی که به آخرت ایمان ندارند از راه
راست منحرفند؛ (۷۴)

وَلَوْ رَحَّمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَّجُوا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

And if We bestow Mercy upon them
And remove their distress from them,
They would obstinately continue their
Rebellion: [Favour does not awake them];
(75)

و اگر به آنها ترحم کنیم و گرفتاریشان را رفع
نمائیم لجوجانه و کوردلانه [در آسودگی
خاطر] به طغیان و سرکشی خود ادامه
می دهند؛ (۷۵)

وَلَقَدْ أَخَذْنَا لَهُمْ بِالْعَذَابِ مَا اسْتَكْبَرُوا إِلَيْهِمْ وَمَا يَنْضَعُونَ ﴿٧٦﴾

Even when We made them involved
With problems and misfortunes they did
Not appeal to their Creator & Nurturer
Submissively: [Neither Favour nor
Infliction will bring them to their
Senses]; (76)

و حتی وقتی که آنها را به بلا و گرفتاری
مبتلا ساختیم، باز هم به آفریدگارشان توسل
نجستند و استغاثه و زاری نکردند [نه لطف و نه
گرفتاری عادی هیچکدام موجب بیداری آنها
نمی شود]؛ (۷۶)

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذْ أُنزِلُوا فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾

But when We open a gate to a Severe
Divine Chastisement for them, then they
Will fall into the gloomiest despair,
[Because their soul is exposed to
Destruction and they cannot do much
About it.] (77)

تنها آن زمان که دری از عذاب و بلای آسمانی
بر آنها می گشائیم [که در معرض هلاکت واقع
گردند]، آنگاه غرق در نومیدی می شوند. (۷۷)

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

And Allāh is the One Who created for
You the eyes and the ears and the hearts
[To see the Truth with your eyes;
To listen to the Truth with your ears
And to love the Truth with your hearts]
But you people express your thanks
Quite rarely; (78)

و خداوند آن ذات اقدس است که برای شما
چشم و گوش و دل خلق فرموده [تا حق را
ببینید، کلام حق را بشنوید و به حق دل بستگی
پیدا کنید] اما شما مردم شکر این نعمات را
به ندرت بجا می آورید؛ (۷۸)

وَهُوَ الَّذِي دَرَأَكُم فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

And Allāh is the One Who created and Multiplied you on the earth; and Eventually you will be gathered before Him; (79)

و اوست آن ذات اقدسی که شما را بر روی زمین پدیدار و تکثیر فرمود و سرانجام به محضر او محشور می شوید؛ (۷۹)

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

And Allāh is the One Who bestows life And causes death; and the difference Between Day and Night is a Sign of Allāh's Power. Do you not ponder about This [phenomenon of the difference Which makes Night a resting-time and Day, a working-time for mankind?] (80)

و اوست آن ذات اقدسی که زنده می کند و می میراند و تفاوت شب و روز که شب زمان استراحت و روز وقت کار است از آثار قدرت اوست، آیا در حکمت این تفاوت تفکر نمی کنید؟ (۸۰)

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

But they, [the disbelievers] repeat The same idle talks of their ancestors: (81)

اما کافران بجای تفکر همان حرفهای جاهلانه ی اجدادشان را تکرار می کنند: (۸۱)

قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَأَنْتَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

They say: "Is it possible to be raised up Once we are dead and turned into dust And bones?" (82)

آنها می گویند: «بعد از آنکه مردیم و بدن ما تبدیل به خاک و استخوان شد، آیا دوباره زنده می شویم؟» (۸۲)

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِن هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

"Such promises that they give to us also Were given to our ancestors; they are Not but the tales of the ancients!" (83)

«اینگونه وعده ها به پدران ما هم داده شد؛ اینها جز افسانه های قدیمی چیزی دیگر نیست.» (۸۳)

قُلْ لِنِ الْأَرْضِ وَمَنْ فِيهَا إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

Say [O, Messenger!]: "If you know tell Me, to whom belong the earth and what Is therein?" (84)

ای پیامبر! بگو: «اگر شما می دانید، به من بگوید که این زمین و هر چه در آنست به چه کسی تعلق دارد؟» (۸۴)

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

They will immediately reply: "To Allāh." Then say: "If you know this, why do not You stop disobedience to Allāh's Commands?" (85)

آنها خواهند گفت: «به خداوند.» بگو: «پس اگر می دانید به خداوند تعلق دارد آیا پند نمی گیرید و از عدم اطاعت خداوند دست بر نمی دارید؟» (۸۵)

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

Say [O, Messenger!]: "Who is The Creator of the Seven Heavens and The Mighty Throne?" (86)

They will soon reply: "Allāh"; say: "Do You not fear Him then?" (87)

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجْرِيهِ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٧﴾

Say: "If you know, tell me Who is The Absolute Sovereign over all Creatures? And Who is the One Who Protects all, and He is Independent And Free from the need of being Protected?" (88)

They will reply: "Allāh is the Absolute Sovereign." Then tell them: "If you Know all these, then you must be Bewitched that you behave like this." (89)

بَلْ تَتَّبِعُهُمُ الْبَاطِلُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

We bestowed upon them the Book of Truth, but they are against the Truth And they are indeed the liars; (90)

ما به آنها قرآن را که پیام حق است عنایت فرمودیم ولی آنها بواقع مردمانی ضد حق و دروغگویند؛ (۹۰)

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذْ أَذَىٰ الذَّهَبَ كُلِّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

Allāh has not chosen a son for Himself, Nor there is another God besides Him: If There were other gods each one would Try to bring to his own possession Whatever he had created; or some of Them would seek priority over some Others. Allāh is far above The things that they ascribe to Him, [Such as having partner and child] (91)

إبر خلاف دروغ آنها، خداوند فرزندی اختیار نفرموده و با وجود او خدای دیگری وجود ندارد: اگر خدایان دیگری وجود داشتند، هر کدام هر چه را خلق کرده بود به تصرف خود درمی آورد و یا بعضی از آنها بر بعضی دیگر ادعای برتری و امتیاز می کردند. منزّه است خداوند یکتا از چیزهایی که مردم جاهل به ذات اقدسش نسبت می دهند مانند داشتن شریک و فرزند | (۹۱)

Allāh is the Knower of the Unseen and The Visible and He is above the idea of Having partners. (92)

Say [O, Messenger!]: "O, my Creator&Nurturer! If only you would Show me in my life time what they have Been threatened with; (93)

"O, my Creator&Nurturer! Do not leave Me alone among this self-oppressive People." (94)

And We are indeed Able to show you [O, Messenger] of what they were Threatened with. (95)

[O, Messenger!] But you repel their evil With goodness; We are the Absolute Aware of their irrelevant talks and Descriptions which they utter; (96)

And [say O, Messenger!]: "O, my Creator&Nurturer! I seek shelter in You from the devils' temptations; (97)

"And I seek shelter in You from their Coming around me." (98)

Even when death overtakes

عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَمَا لِي غَمًّا تُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

خداوند دانای غیب و آشکار است و بطور مطلق
مبداً از داشتن شریک است. (۹۲)

قُلْ رَبِّ إِنَّمَا تُرَبِّئِي مَا بُوْعِدُونِ ﴿٩٣﴾

ای پیامبر! بگو: «ای آفریدگار-پروردگار من! ای کاش آنچه را از عذاب به آنها وعده داده شده به من نشان دهی؛ (۹۳)

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

«ای آفریدگار-پروردگار من! مرا در میان این قوم بخودستمگر تنها نگذار.» (۹۴)

وَأَنَا عَلَىٰ أَنْ تُرَبِّئَكَ مَا نَعِدُهُمْ لِقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾

و ما مسلماً قادریم که آنچه را از عذاب به آنها وعده داده‌ایم به تو [ای پیامبر] نشان دهیم. (۹۵)

ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

اما تو ای پیامبر! بدی آنها را با رفتار صحیح و نیکو دفع کن؛ ما کاملاً از سخنان یاوه و توصیفهای ناروای آنها [نسبت به خداوند] آگاهیم؛ (۹۶)

وَقُلْ رَبِّ اعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

و ای پیامبر! بگو: «آفریدگار-پروردگارا، من از وسوسه‌های شیطانها به ذات اقدس پناه می‌برم؛ (۹۷)

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

«آفریدگار-پروردگارا، به تو پناه می‌برم از اینکه آنها دور و بر من و نزدیک من بیایند.» (۹۸)

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

این مردم کافر و دنیاپرست وقتی که مرگشان

The disbelieving mammonish, he says:
"O, my Creator! Send me back, (99)

فرارسد، در حال موت می گویند: «ای آفریدگار
من! به من اجازه بده که به زندگی برگردم، (۹۹)

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

"So that I may spend in charity from
That which I left behind." By no means!
He only talks [if he is returned he will
Be the same.]¹ And behind them is
Barzakh² until the Day when they will
Be Resurrected. (100)

«تا از آن مال و ثروتی که باقی گذاشتم در امور
خیر صرف کنم.» بهیچوجه! این یک تقاضای
محال است و انگهی این چیزی است که او به لفظ
می گوید، اگر برگردد همان است که بود^۱ و بعد
از این دنیا، عالم برزخ حائل بین آنها و عالم
قیامت خواهد بود. (۱۰۰)

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿١٠١﴾

And when the Trumpet is sounded
Those ties between them falls apart,
They are no longer relatives and they
Do not put any request to one another;
(101)

و آنگاه که در صور دمیده شود، هیچگونه
خویشاوندی و پیوندی بین آنها نخواهد بود و
از یکدیگر تقاضای همراهی و کمک نمی کنند
[چونکه هر کس به فکر نجات خویش است]؛
(۱۰۱)

مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

And those whose scale of good deeds
Show heavy, they are the ones who
Attain salvation; (102)

در آن روز کسانی که کفهی ترازوی اعمال
نیک آنها سنگین باشد، آنها همان رستگارانند؛
(۱۰۲)

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

And those whose scale of good deeds
Show light weight, they are the ones
Who have caused loss to themselves
And they will be the inhabitants of
The Hell forever; (103)

و کسانی که کفهی ترازوی اعمال نیکشان
سبک باشد، آنها همانهایی هستند که به خود
ضرر رسانده اند و برای همیشه مقیم جهنم
خواهند بود؛ (۱۰۳)

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

The Fire will scorch their faces and
They will be grim-looking; (104)

آتش، پوست صورتشان را پیراز تاول می کند و
آنها بدمنظر می شوند؛ (۱۰۴)

1. See 6:28

2. Barzakh: The interval between the present life and
that which is to come, from the time of death to the
Resurrection Day. (vocabulary of the Holy Qur'an)

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِنَا تُنزلُ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

[It will be stated to them:] "Were you Not those who belied My Words of Revelation when recited to you?" (105)

خداوند به آنها می فرماید: «آیا شما نبودید که چون آیات من بر شما تلاوت می شد، به تکذیب می پرداختید؟» (۱۰۵)

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

They reply: "O, our Creator! Wretchedness overcame us and we Were indeed a people astray; (106)

می گویند: «ای آفریدگار ما، شرارت بر وجودمان غلبه کرد و ما مردمی بواقع گمراه بودیم؛ (۱۰۶)

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

"O, our Creator! Now let us free from This Fire, so if we return to evil-doing, Then we will be considered wrongdoers and entitled to receive The due punishment." (107)

«ای آفریدگار ما، حالا ما را از این آتش جهنم بیرون ببر اگر دوباره به اعمال بد گذشته برگشتیم آنوقت ما را به مجازات برسان.» (۱۰۷)

قَالَ اخْسُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونَ ﴿١٠٨﴾

[And it will be stated to them:] "Get Lost into the Fire and do not speak To Me! (108)

اخذاوند به آنها می فرماید: «در آتش گور و کم شوید و با من تکلم نکنید! (۱۰۸)

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَبِيرٌ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

"Indeed there were a group of My Believing worshippers who used To pray: "O, our Creator&Nurturer! We believe in You, so forgive us and Bestow Your Mercy upon us! You are The Supreme Forgiver; (109)

«بودند گروهی از بندگان من که به استغاثه می گفتند: «آفریدگار-پروردگارا، ما ایمان آوردیم، ما را ببخش و بر ما رحم کن که تو آن بی همتا رحمگستر [بر عفوطلبان] هستی؛ (۱۰۹)

فَاتَّخَذَتْهُمْ سَخِرًا حَتَّىٰ أَنْسَوْا ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضَخُّونَ ﴿١١٠﴾

"And you made ridicule of them to The point that they [by keeping away From you 6:68] caused you forget My Message; you are the ones who make Fun of others and then laugh at them; (110)

«و شما آنها را بحدی مسخره کردید که آنها هم ابادوری جستن و تنها گذاردن شما ۶:۶۸ باعث شدند پیام مرا کاملاً از یاد ببرید؛ شما از همانها هستید که دیگران را مسخره می کنند و خود می خندند؛ (۱۱۰)

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

"But today I rewarded those believers For their patience and they are indeed Those who have attained salvation." (111)

«اما من امروز آن مؤمنان را به پاس صبر و پایداریشان جزای خیر عنایت فرمودم و آنها همان رستگارانند.» (۱۱۱)

قَالَ كَلَيْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

[Allāh will state to them:] "How long Did you stay on the earth?" (112)

خداوند می فرماید: «چند سال در روی زمین زندگی کردید؟» (۱۱۲)

قَالُوا بَلَيْتْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسَلِّ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

They will reply: "A day or part of a day, But ask those who can count." (113)

آنها در پاسخ می گویند: «حدود یک روز یا بخشی از یک روز، از آنهایی که می توانند شماره کنند سؤال فرما.» (۱۱۳)

قَالَ إِن لَّبِئْتُمْ الْأَفْلِيلَ لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

[Allāh will state:] "You did not stay but For a brief time if you had known indeed. (114)

خداوند می فرماید: «جز زمان کوتاهی توقف نکردید اگر می توانستید بفهمید [زندگی شما در دنیا در مقایسه با زندگی آخرت بسیار ناچیز بود.] (۱۱۴)

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

"Did you think that We created you in Vain and you would not be returned To Us?" (115)

«آیا چنان پنداشتید که ما شما را به باطل آفریدیم و به سوی ما بازگردانده نخواهید شد؟» (۱۱۵)

فَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَبِيرِ ﴿١١٦﴾

Allāh is the Supreme Exalted King of Truth; there is no God but Him The Creator of the Grand Throne of Arsh. (116)

خداوند آن پادشاه حق، بی همتا در والایی است و منزّه است از اینکه به باطل چیزی خلق فرماید؛ معبودی جز ذات اقدسش وجود ندارد و او آفریدگار عرش با عظمت است. (۱۱۶)

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُضِلُّ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

And whoever considers partner for Allāh, he owns the least of evidence for This; and his account is with his Creator; verily, the disbelievers will be Deprived of salvation. (117)

و هر کس، معبودی را شریک خداوند قرار دهد کمترین دلیلی بر این ادعا ندارد و حسابرسی به دروغ او با آفریدگارش است، مسلماً کافران از رستگاری محروم خواهند بود. (۱۱۷)

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

And say [O, Messenger!]: "O, my Creator&Nurturer! Forgive me and Bestow Your Mercy upon me, and Indeed You are the Supreme Mercy-Bestower [since your Forgiveness causes man's absolvment In the Hereafter.]" (118)

و ای پیامبر! بگو: «ای آفریدگار-پروردگار من! مرا ببخش و رحم خود را شامل حالم فرما، همانا تو آن رحمگستر بی همتا هستی که عفو ت سبب آمرزش اخروی بندگان می شود.»

(۱۱۸)